

OPERATING INSTRUCTIONS

EYE BOLT

Type: MIRV



NL • DE • EN • FR • IT

MITARI

Nederlands	3
Deutsch	8
English	14
Français	20
Italiano	26



Inhoudsopgave

Voorwoord	4
Waarschuwingen	4
Algemene informatie	4
Montage instructies	5
Gebruiksaanwijzing	5
Niet toegestaan	6
Opslag	6
Periodieke inspecties	6
Inspectiecriteria	6
EG conformiteitsverklaring	32

Voorwoord

U heeft een hijssoog van MITARI. We danken u voor in ons product gestelde vertrouwen. Deze handleiding bevat alle noodzakelijke informatie voor een veilig en optimaal gebruik van een hijssoog. Lees de instructies goed door en volg de aanwijzingen op. Bewaar de handleiding goed en berg hem op nabij de werkplek.

Controleer bij levering of het hijssoog schadevrij en compleet is geleverd. Neem, wanneer u ondervindt dat het product beschadigd en/of incompleet is, onmiddellijk contact op met uw leverancier.

Deze gebruiksaanwijzing dient door elke gebruiker bij een eerste ingebruikname zorgvuldig gelezen te worden. Deze gebruiksaanwijzing moet het de gebruiker gemakkelijk maken het product, hijsgereedschap te leren kennen en voor de juiste doeleinden toe te passen. De gebruiksaanwijzing geeft belangrijke informatie voor een zeker, juist en verstandelijk gebruik van het product/hijsgereedschap. Uw opmerkzaamheid helpt gevaren te vermijden, reparatiekosten en uitval te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product/hijsgereedschap te verhogen. De gebruiksaanwijzing moet altijd in de buurt van het gebruik beschikbaar zijn. Naast de gebruiksaanwijzing en in het land van gebruik en inzetplaats geldende veiligheidsvoorschriften moeten ook de erkende regels voor veilig en vakkundig werken in acht worden genomen.

Waarschuwingen voor oogbouten en toepassingsinstructies



- **Lasten kunnen wegglijden of vallen als de juiste oogboutmontage en hefprocedures niet wordt gebruikt**
- **Een vallende belasting kan ernstig letsel of de dood veroorzaken**
- **Inspecteer vóór de installatie en elk gebruik visueel de oogbout met bijzondere aandacht voor tekenen van corrosie, slijtage, lasscheuren en vervormingen. Zorg voor compatibiliteit van boutdraad en getapte basis**
- **Lees, begrijp en volg alle instructies en grafiekinformatie**
- **Niet gebruiken met beschadigde stropen, kettingen of banden.**
- **Gebruik alleen Mitari-onderdelen voor reparatie.**



Let op! Hijssoog moet vrij zijn om te draaien.

Algemene informatie

- Overschrijd nooit de capaciteit van het hijssoog, zie de WLL tabel
- Wanneer u hijsamenstelling van twee of meer benen gebruikt, zorg er dan voor dat de werklust van de benen wordt berekend met behulp van de hoek van de horizontale draaghoek naar het been en selecteer het juiste draaibare hijssoog om rekening te houden met de hoekkrachten, zie WLL-tabel
- Het hijssoog kan niet worden gebruikt in de volgende chemische invloedsomgevingen zoals zuur en hoge temperatuur.
- Gebruikslimieten
 - Toelaatbare gebruikstemperatuur: -40 tot 400C (let op WLL-reductie bij hoge temperatuur)

-40° tot 200°C	no reduction	-40° F tot 200°F
200° tot 300°C	minus 10%	392° F tot 572°F
300° tot 400°C	minus 25%	572° F tot 752°F

Montage instructies

- Hijsogen moeten worden geïnstalleerd door een professioneel bevoegd persoon, omdat hijsogen moeten worden gebruikt in overeenstemming met 2006/42/EG en achteraf moeten worden aangepast.
- Professionals moeten toezicht houden op het hele hijsproces en altijd letten op het zwaartepunt en de positie van de hijsogen om ervoor te zorgen dat deze geschikt zijn voor de gespecificeerde belasting.
- Controleer altijd of de schroefdraad op de schacht en de basis schoon en onbeschadigd zijn en goed passen.

- Controleer of de schroefgaten van het object dat bij de ringbouten past en de weerstandsklasse van het materiaal geschikt zijn en houd de bouten met de belastingverhouding vast (het object dat bij de hijsogen past moet van hetzelfde materiaal zijn of hoger dan de standaard trekweerstand van staal S235JR volgens EN10025)

Limiet van staal	Limiet van ijzer	Limiet van aluminiumlegering	Limiet van Al-Mg legering
1	1.25	2	2.5

- Alleen laden in de aangegeven richting binnen de WLL. De oogbout moet zodanig aan de last worden bevestigd dat bewegingen tijdens het hijsen worden vermeden.
 - Voor hijsen met één been moet de oogbout zich verticaal boven het zwaartepunt van de lading bevinden.
 - Voor hijsen met twee benen moet de oogbout zich op gelijke afstand van en/of boven het zwaartepunt van de lading bevinden.
 - Voor drie- en vierbeens liften moet de oogbout symmetrisch rond het zwaartepunt worden aangebracht, wanneer mogelijk in dezelfde baan. Zie de WLL-tabel voor meer informatie.
- Het vlakke boutoppervlak moet gegarandeerd zijn. De gaten moeten voldoende diep geboord worden om compatibiliteit met de ondergrond te garanderen.
- De schroefdraad moet loodrecht op het oppervlak staan.
- Voor een enkele lift is het voldoende de bouten met de hand aan te draaien tot ze in contact zijn met het oogboutoppervlak met behulp van een sleutel.
- Wanneer de hijsog permanent moet worden bevestigd op het te hijsen voorwerp of de te heffen apparatuur, en de bouten worden aangedraaid met een speciale interne momentsleutel met zes punten. Moet het aanhaalmoment strikt worden toegepast volgens de in de onderstaande tabel aangegeven limiet (de in de tabel aangegeven limiet niet overschrijden)
- Voor hijsmiddelen die met de constructie zijn verbonden, raden we aan de onderdelen te vergrendelen met lijm voor schroefdraad
- De gebruikers moeten worden voorzien van veiligheidsuitrusting bij risicovolle handelingen.
- Het niet strikt volgen van de instructies kan ernstig letsel bij de gebruikers veroorzaken.

	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M30	M36
Torque NM	6 - 10	6 - 10	10 - 15	20 - 30	50 - 70	120 - 150	200 - 250	280 - 400

Gebruiksaanwijzing

- Inspecteer het hijsog altijd voor gebruik.
- Gebruik nooit een hijsog dat tekenen van corrosie, slijtage of schade vertoont.
- Gebruik nooit een hijsog als het aanpikpunt verbogen of uitgerekt is.
- Selecteer altijd de juiste hefinrichting voor gebruik met hefpunt zie WLL tabel.
- Bevestig de hefinrichting die zorgt voor een vrije pasvorm op het hefpunt.
- Pas deelbelasting toe en controleer de juiste rotatie en uitlijning.
- Schokbelasting of trillingen kunnen onbedoelde demontage veroorzaken. Ter bescherming hiertegen: Het opheffen van draadkastjes zoals Loctite is aan te raden.



LET OP: Het hijsog lichaam moet vrij zijn om te draaien

- Oogbout hoeft alleen met de inbegrepen schroef te worden gemonteerd. Het lichaam is draaibaar 360° en moet vóór gebruik in de toegestane spanningsrichting worden uitgelijnd.



LET OP: Oogbout is niet toegestaan om onder belasting te draaien!

- Gebruik de oogbout niet in verband met zuren, basen of hun stoom. Voor toepassing in chemische omgevingen kunt u contact opnemen met onze technische dienst.
- Laad de oogbout niet wanneer ze hoeken of scherpe randen tegenkomen.

Niet toegestaan

- Hijsogen mogen niet worden gebruikt in een zure of sterk corrosieve chemische omgeving of in een explosieve omgeving.
- Gebruik geen borgschroeven groter dan de gespecificeerde maat om oogbouten te monteren
- Schroeven en alle originele bevestigingen niet vervangen
- Niet gebruiken om mensen op te hijsen
- Niet onder zwevende last staan
- Niet in gevaarlijke gebieden staan tijdens het gebruik (gevaarlijke gebieden zijn gebieden die blootstaan aan of onder bewegende ladingen van apparatuur)
- Als er wijzigingen, reparaties of onderhoud aan het product zijn uitgevoerd, zijn de garantievoorwaarden niet meer van toepassing en wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af.

Opslag

Voordat je de hijsogen opbergt, is het belangrijk om ze grondig schoon te maken. Verwijder vuil, stof, en andere verontreinigingen met een doek. Als er sprake is van corrosie of roest, gebruik dan een geschikte reiniger om het oppervlak schoon te maken. Zorg ervoor dat de hijsogen helemaal droog zijn voordat je ze opbergt.

Periodieke inspecties

- Het draaibare hijs oog moet periodiek worden geïnspecteerd, afhankelijk van het gebruik, maar minstens eenmaal per jaar. Het moet worden bediend door een bevoegd persoon.
- De inspectiefrequentie is afhankelijk van de gebruikstoestand, slijtage en corrosie. In dit geval kan het nodig zijn dat de gebruiker meer dan de suggestie van één keer per jaar inspecteert.

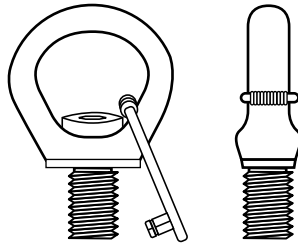
Inspectiecriteria

Vóór elk gebruik moeten de volgende punten regelmatig worden gecontroleerd:

- Het hijs oog moet compleet zijn
- Sporen van scheuren
- Het hijs oog moet vrij kunnen draaien
- De vervorming van de onderdelen
- Bevestig de compatibiliteit van de schroefdraad van de bouten en de controle van het moment van het boutgat.
- De WLL en het stempel van de fabrikant moeten duidelijk zichtbaar zijn
- Mechanische schade, inkepingen, vooral in de zone met hoge belasting
- Slijtage mag niet meer dan 10% van de dwarsdoorsnede bedragen
- Sporen van corrosie
- Schade aan de bouten, moeren en/of schroefdraad



In het geval van twijfel, wanneer de hijspunten beschadigd zijn, het gebruik ervan stopzetten en ze door een deskundige laten onderzoeken.



Loading mode	1	1	2	2	2	2	3 + 4	3 + 4	3 + 4
Tilt angle	0°	90°	0°	90°	0 - 45°	45°-60°	0 - 45°	45°-60°	asymm
Safety factor	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Load factor	2.6	1.0	5.2	2.0	1.4	1.0	2.1	1.5	1.0



Thread mm	WLL kg								
M8	800	300	1.600	600	420	300	630	450	300
M10	1.000	400	2.000	800	560	400	840	600	400
M12	2.000	750	400	1.500	1.000	750	1.580	1.100	750
M16	4.000	1.500	8.000	3.000	2.100	1.500	3.150	2.200	1.500
M20	6.000	2.300	12.000	4.600	3.200	2.300	4.830	3.400	2.300
M24	8.000	3.200	16.000	6.400	4.500	3.200	6.720	4.800	3.200
M30	12.000	4.500	24.000	9.000	6.300	4.500	9.450	6.700	4.500
M36	16.000	7.000	32.000	14.000	9.800	7.000	14.700	10.500	7.000



Inhalt	
Vorwort	10
Warnung	10
Allgemeine information	10
Montageanleitung	11
Betriebsanleitung	11
Verboten	12
Lagerung	12
Regelmäßige Inspektionen	12
Kriterien für die Inspektion	12
EG Konformitätserklärung	32

Vorwort

Sie haben ein Hebeöse von MITARI. Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie in unser Produkt setzen. Diese Anleitung enthält alle notwendigen Informationen für den sicheren und optimalen Einsatz einer Hebeöse. Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und bewahren Sie sie in der Nähe des Arbeitsplatzes auf.

Überprüfen Sie bei der Lieferung, dass die Hebeöse unbeschädigt und vollständig geliefert wurde. Wenn Sie feststellen, dass das Produkt beschädigt und/oder unvollständig ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

Diese Betriebsanleitung sollte von jedem Benutzer bei der ersten Benutzung sorgfältig gelesen werden. Diese Betriebsanleitung soll es dem Benutzer erleichtern, das Produkt/Hebezeug kennenzulernen und es für die richtigen Zwecke einzusetzen. Die Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise für den sicheren, sachgerechten und rationellen Umgang mit dem Produkt/Hebezeug. Ihre Beachtung hilft, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes/Hebezeuges zu erhöhen. Die Betriebsanleitung sollte immer in der Nähe des Einsatzes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und Einsatzort geltenden Sicherheitsbestimmungen sind auch die anerkannten Regeln für sicheres und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Warnhinweise und Anwendungshinweise für Ringschrauben



- **Lasten können verrutschen oder herunterfallen, wenn keine ordnungsgemäße Montage der Ringschrauben und Hebevorgänge durchgeführt werden.**
- **Eine herabfallende Last kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.**
- **Führen Sie vor dem Einbau und vor jeder Verwendung eine Sichtprüfung der Ringschraube durch, wobei Sie besonders auf Anzeichen von Korrosion, Abnutzung, Schweißrissen und Verformung achten sollten. Achten Sie auf die Kompatibilität von Bolzengewinde und Gewindesockel**
- **Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen und Tabelleninformationen**
- **Nicht mit beschädigten Schlingen, Ketten oder Bändern verwenden.**
- **Verwenden Sie für Reparaturen nur Mitari-Teile.**



VORSICHT: Die Hebeöse muss sich frei drehen können.

Allgemeine Information

- Überschreiten Sie niemals die Tragfähigkeit der Hebeöse, siehe WLL-Tabelle
- Bei der Verwendung von Hebevorrichtungen mit zwei oder mehr Schenkeln ist sicherzustellen, dass die Tragfähigkeit der Schenkel anhand des Winkels des horizontalen Lagerungswinkels zum Schenkel berechnet wird, und die geeignete drehbare Hebeöse zu wählen, um die Winkelkräfte zu berücksichtigen, siehe WLL-Tabelle
- Die Hebeöse kann nicht in Umgebungen mit chemischen Einflüssen wie Säure und hohen Temperaturen verwendet werden.
- Grenzwerte für die Verwendung
- Zulässige Betriebstemperatur: -40 bis 400°C (WLL-Reduzierung bei hohen Temperaturen beachten)

-40° tot 200°C	no reduction	-40° F tot 200°F
200° tot 300°C	minus 10%	392° F tot 572°F
300° tot 400°C	minus 25%	572° F tot 752°F

Montageanleitung

- Hebeösen müssen von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, da Hebeösen gemäß 2006/42/EG verwendet und nachgerüstet werden müssen.
- Fachleute sollten den gesamten Hebevorgang überwachen und stets auf den Schwerpunkt und die Position der Hebeösen achten, um sicherzustellen, dass sie für die angegebene Last geeignet sind.
- Überprüfen Sie stets, dass die Gewinde an der Welle und am Sockel sauber und unbeschädigt sind und richtig sitzen.
- Prüfen Sie, ob die Schraubenlöcher des Objekts, das zu den Ringschrauben passt, und die Widerstandsklasse des Materials geeignet sind und die Schrauben mit dem Lastverhältnis halten (das Objekt, das zu den Hebeösen passt, muss aus dem gleichen oder einem höheren Material als dem Standard-Zugwiderstand von Stahl S235JR gemäß EN10025 sein).

Grenze des Stahls	Grenzwert für Eisen	Grenze der Aluminiumlegierung	Grenzwert für Al-Mg-Legierung
1	1.25	2	2.5

- Belasten Sie die Last nur in der angegebenen Richtung innerhalb der WLL. Die Ringschraube muss so an der Last befestigt werden, dass sie sich beim Heben nicht bewegt.
- Bei einbeinigem Heben sollte die Ringschraube senkrecht über dem Schwerpunkt der Last liegen.
- Beim Heben mit zwei Schenkeln sollte die Ringschraube in gleichem Abstand zum und/oder über dem Schwerpunkt der Last liegen.
- Bei drei- und vierbeinigen Hebevorgängen sollte die Ringschraube symmetrisch um den Schwerpunkt angeordnet sein, wenn möglich in der gleichen Umlaufbahn. Weitere Informationen finden Sie in der WLL-Tabelle.
- Die flache Oberfläche der Schraube muss gewährleistet sein. Die Löcher sollten ausreichend tief gebohrt werden, um die Kompatibilität mit der Oberfläche zu gewährleisten.
- Die Gewinde müssen senkrecht zur Oberfläche verlaufen.
- Bei einem einmaligen Anheben reicht es aus, die Schrauben mit einem Schraubenschlüssel von Hand anzuziehen, bis sie an der Oberfläche der Ringschraube anliegen.
- Wenn die Hebeöse dauerhaft an dem zu hebenden Gegenstand oder Gerät befestigt werden soll, werden die Schrauben mit einem speziellen internen Sechskant-Drehmomentschlüssel angezogen. Das Anzugsdrehmoment sollte streng nach dem in der nachstehenden Tabelle angegebenen Grenzwert angewandt werden (der in der Tabelle angegebene Grenzwert darf nicht überschritten werden)
- Bei Hebevorrichtungen, die mit der Struktur verbunden sind, empfehlen wir, die Teile mit Gewindekleber zu sichern.
- Die Benutzer sollten bei riskanten Arbeiten mit einer Sicherheitsausrüstung ausgestattet sein.
- Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen der Benutzer führen.

	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M30	M36
Torque NM	6 - 10	6 - 10	10 - 15	20 - 30	50 - 70	120 - 150	200 - 250	280 - 400

Betriebsanleitung

- Prüfen Sie die Hebeöse immer vor der Verwendung.
- Verwenden Sie niemals eine Hebeöse, die Anzeichen von Korrosion, Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
- Verwenden Sie niemals eine Hebeöse, wenn der Befestigungspunkt verbogen oder gedehnt ist.
- Wählen Sie immer die richtige Hebevorrichtung für die Verwendung mit dem Hebepunkt, siehe WLL-Tabelle.
- Bringen Sie das Hebezeug an, das einen freien Sitz am Hebepunkt gewährleistet.
- Bringen Sie eine Teillast an und überprüfen Sie die korrekte Drehung und Ausrichtung.
- Stoßbelastungen oder Vibrationen können zu einer ungewollten Demontage führen. Zum Schutz davor werden Schraubensicherungen wie Loctite empfohlen.



ACHTUNG: Der Hebeösenkörper muss frei drehbar sein

- Die Ringschraube muss nur mit der mitgelieferten Schraube befestigt werden. Der Körper ist drehbar 360° und muss vor der Verwendung in die zulässige Zugrichtung ausgerichtet werden.



ACHTUNG: Augenschraube darf sich unter Last nicht drehen!

- Die Ringschraube darf nicht in Verbindung mit Säuren, Laugen oder deren Dämpfen verwendet werden. Für den Einsatz in chemischer Umgebung wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.
- Die Ringschraube nicht an Ecken oder scharfen Kanten belasten.

Verboten

- Hebeösen dürfen nicht in säurehaltigen oder stark ätzenden chemischen Umgebungen oder in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.
- Verwenden Sie für die Befestigung von Ringschrauben keine größeren als die angegebenen Schrauben.
- Schrauben und alle Originalbefestigungselemente dürfen nicht ersetzt werden.
- Nicht zum Anheben von Personen verwenden
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten
- Halten Sie sich während des Betriebs nicht in explosionsgefährdeten Bereichen auf (explosionsgefährdete Bereiche sind Bereiche, die beweglichen Lasten ausgesetzt sind oder unter denen sich Geräte befinden).
- Wenn an dem Produkt Änderungen, Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchgeführt wurden, gelten die Garantiebedingungen nicht mehr und der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab.

Lagerung

Bevor Sie die Hebeösen einlagern, müssen Sie sie gründlich reinigen. Entfernen Sie Schmutz, Staub und andere Verunreinigungen mit einem Tuch. Wenn Korrosion oder Rost vorhanden ist, verwenden Sie einen geeigneten Reiniger, um die Oberfläche zu reinigen. Vergewissern Sie sich, dass die Hebeösen vollständig trocken sind, bevor Sie sie einlagern.

Regelmäßige Inspektionen

- Het draaibare hijsorg moet periodiek worden geïnspecteerd, afhankelijk van het gebruik, maar minstens eenmaal per jaar. Het moet worden bediend door een bevoegd persoon.
- De inspectiefrequentie is afhankelijk van de gebruikstoestand, slijtage en corrosie. In dit geval kan het nodig zijn dat de gebruiker meer dan de suggestie van één keer per jaar inspecteert.

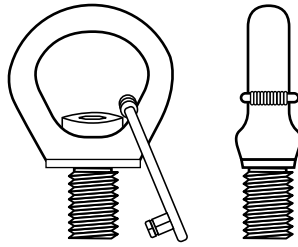
Kriterien für die Inspektion

Vor jedem Gebrauch sollten die folgenden Punkte regelmäßig überprüft werden:

- Die Hebeöse muss vollständig sein
- Spuren von Rissen
- Die Hebeöse muss sich frei drehen können
- Die Verformung der Bauteile
- Die Kompatibilität des Schraubengewindes und das Anzugsmoment der Schraubenlöcher müssen überprüft werden.
- Die WLL und der Stempel des Herstellers müssen deutlich sichtbar sein
- Mechanische Beschädigungen, Kerben, insbesondere in der Hochlastzone
- Die Abnutzung sollte 10% der Querschnittsfläche nicht überschreiten
- Korrosionsspuren
- Schäden an den Schrauben, Muttern und/oder Gewinden



Wenn die Hebepunkte beschädigt sind, dürfen sie im Zweifelsfall nicht mehr verwendet werden und müssen von einem Fachmann untersucht werden.



Loading mode	1	1	2	2	2	2	3 + 4	3 + 4	3 + 4
Tilt angle	0°	90°	0°	90°	0 - 45°	45°-60°	0 - 45°	45°-60°	asymm
Safety factor	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Load factor	2.6	1.0	5.2	2.0	1.4	1.0	2.1	1.5	1.0



Thread mm	WLL kg								
M8	800	300	1.600	600	420	300	630	450	300
M10	1.000	400	2.000	800	560	400	840	600	400
M12	2.000	750	400	1.500	1.000	750	1.580	1.100	750
M16	4.000	1.500	8.000	3.000	2.100	1.500	3.150	2.200	1.500
M20	6.000	2.300	12.000	4.600	3.200	2.300	4.830	3.400	2.300
M24	8.000	3.200	16.000	6.400	4.500	3.200	6.720	4.800	3.200
M30	12.000	4.500	24.000	9.000	6.300	4.500	9.450	6.700	4.500
M36	16.000	7.000	32.000	14.000	9.800	7.000	14.700	10.500	7.000



Content

Intro	16
Warning	16
General information	16
Assembly instructions	17
Instructions for use	17
Not allowed	18
Storage	18
Periodical inspections	18
Inspections criteria	18
EC Declaration of Conformity	33

Intro

You have a lifting eye from MITARI. We thank you for placing your trust in our product. This manual contains all the necessary information for safe and optimal use of a lifting eye. Please read and follow the instructions carefully. Keep the manual well and store it near the workplace.

Upon delivery, check that the lifting eye has been delivered damage-free and complete. If you find that the product is damaged and/or incomplete, contact your supplier immediately.

These operating instructions should be read carefully by every user when using the hoist for the first time. These operating instructions should make it easy for the user to get to know the product, lifting equipment and apply it for the correct purposes. The operating instructions provide important information for the safe, correct and rational use of the product/lifting equipment. Your attentiveness helps to avoid hazards, reduce repair costs and downtime, and increase the reliability and service life of the product/hoisting tool. The operating instructions should always be available near the use. In addition to the operating instructions and safety regulations applicable in the country of use and deployment location, recognized rules for safe and competent work must also be observed

Warning



- **Loads may slip or fall if proper eyebolt assembly and lifting procedures are not used**
- **A falling load may cause serious injury or death**
- **Before installation and every use, inspect visually the eyebolt paying particular attention to any evidence of corrosion, wear, weld cracks and deformations. Please ensure compatibility of bolt thread and tapped base**
- **Read, understand, and follow all instructions and chart information**
- **Do not use with damaged slings, chain, or webbing.**
- **Use only Mitari parts as replacements**



Please note! Lifting eye must be free to rotate

General information

- Never exceed the capacity of the lifting point, see the WLL table
- When using lifting slings of two or more legs, make sure the forces in the legs are calculated using the angle from the horizontal sling angle to the leg and select the proper size swivel lifting point to allow for the angular forces, see WLL table
- The lifting point cannot be used in the following chemicals influence environment such as acid and high temperature
- Limits of use
 - Admissible operating temperaturer: -40 tot 400C (please note WLL reduction at high temperature)

-40° tot 200°C	no reduction	-40° F tot 200°F
200° tot 300°C	minus 10%	392° F tot 572°F
300° tot 400°C	minus 25%	572° F tot 752°F

Assembly instructions

- Lifting rings must be installed by a professionally qualified person, as lifting points must be used in accordance with 2006/42/EC and retrofitted.
- Professionals should supervise the whole lifting process and always pay attention to the center of gravity and position of the lifting eyes to ensure they are suitable for the specified load.
- Always check that the threads on the shaft and base are clean, undamaged and fit properly.

- Check that the screw holes of the object matched with the ring bolts and the resistance class of the material are suitable and hold the bolts with the load ratio (the object matched with the ring bolts must be of the same material or higher than the standard traction resistance of S235JR steel to EN 10025)

Limiet van staal	Limiet van ijzer	Limiet van aluminiumlegering	Limiet van Al-Mg legering
1	1.25	2	2.5

- Load only in the specified direction within WLL. The eyebolt must be positioned to the load in such a way that movements are avoided during lifting
 1. For single leg lifts, the eyebolt should be vertically above the center of gravity of the load
 2. For two leg lifts, the eyebolt must be equidistant to/or above the center of gravity of the load
 3. For three and four leg lifts, the eyebolt should be arranged symmetrical around the center of gravity, in the same lane if possible. See the WLL table for more information.
- Planar bolting surface must be guaranteed. The holes must be drilled with sufficient depth to guarantee compatibility with the supporting surface.
- The threads must be perpendicular to the surface.
- For a single lift it is sufficient to manually tighten the bolts until they are in touch with the eyebolt surface using a spanner.
- When the lifting eye is to be permanently attached to the object or equipment to be lifted, and the bolts are tightened with a special internal six-point torque spanner. The tightening torque should be applied strictly according to the limit indicated in the table below (do not exceed the limit indicated in the table)
- For lifting equipment connected to the structure, we recommend locking the parts with threaded glue.
- Users should be provided with safety equipment during risky operations.
- Failure to strictly follow instructions may cause serious injury to users.

	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M30	M36
Torque NM	6 - 10	6 - 10	10 - 15	20 - 30	50 - 70	120 - 150	200 - 250	280 - 400

Instructions for use

- Always inspect lifting point before use
- Never use the lifting point that shows signs of corrosion, wear or damage
- Never use a lifting point if bail is bent or elongated
- Always select proper load rated lifting device for use with lifting point
- Attach lifting device ensuring free fit to the lifting point.
- Apply partial load and check proper rotation and alignment.
- Shock loading or vibrations can cause unintentional dismantling. To protect against this: Lifting thread locker such as Loctite is recommended.



ATTENTION: Ring body must be free to rotate

- Eyebolt have to be mounted only with the included screw. The body is rotatable 360° and must be aligned in the permitted direction of tension before use.



ATTENTION: Eyebolt is not allowed for turning under load!

- Do not use the eyebolt in connection with acids, bases, or their steams. For application in chemical environments, please contact our technical service.
- Do not load eyebolt when they meet corners or sharp edges.

Not allowed

- Lifting eyes should not be used in acidic or highly corrosive chemical environments or explosive atmospheres.
- Do not use locking screws larger than the specified size to mount eye bolts
- Do not replace screws and all original fasteners
- Do not use to hoist people up
- Do not stand under suspended load
- Do not stand in hazardous areas during operation (hazardous areas are areas exposed to or under moving loads of equipment)
- If any modifications, repairs, or maintenance have been carried out on the product, the warranty conditions no longer apply, and the manufacturer disclaims any liability.

Storage

Before storing the lifting eyes, it is important to clean them thoroughly. Remove dirt, dust, and other contaminants with a cloth. If there is corrosion or rust, use a suitable cleaner to clean the surface. Make sure the lifting eyes are completely dry before storing them

Periodical inspections

- Lifting point should be inspected periodically, determine by the usage, but at least once a year. It should be operated by a competent person.
- The inspection frequency depends on the usage condition, wear, and corrosion. In this case, the user may need to inspect more than the suggestion of one time per year.

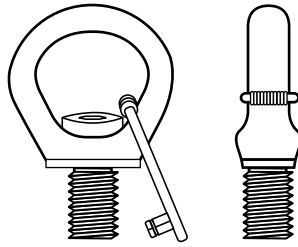
Inspection criteria

Before each operation, observe and control the following points during regular period:

- The lifting point should be complete
- Evidence of cracks
- The lifting point must be free to rotate
- The deformation of the component parts
- Confirm the compatibility of the bolt threads and tapes hole torque control
- The WLL and manufacturer stamp should be visible clearly
- Mechanical damage, notches, especially in the high stress area
- Wear should not exceed 10% of the cross-sectional diameters
- Evidence of corrosion
- Damage on the bolts, nuts and /or threads



In case of doubt, if the eyebolts are damaged, stop using them and have them examined by an expert.



Loading mode	1	1	2	2	2	2	3 + 4	3 + 4	3 + 4
Tilt angle	0°	90°	0°	90°	0 - 45°	45°-60°	0 - 45°	45°-60°	asymm
Safety factor	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Load factor	2.6	1.0	5.2	2.0	1.4	1.0	2.1	1.5	1.0



Thread mm	WLL kg								
M8	800	300	1.600	600	420	300	630	450	300
M10	1.000	400	2.000	800	560	400	840	600	400
M12	2.000	750	400	1.500	1.000	750	1.580	1.100	750
M16	4.000	1.500	8.000	3.000	2.100	1.500	3.150	2.200	1.500
M20	6.000	2.300	12.000	4.600	3.200	2.300	4.830	3.400	2.300
M24	8.000	3.200	16.000	6.400	4.500	3.200	6.720	4.800	3.200
M30	12.000	4.500	24.000	9.000	6.300	4.500	9.450	6.700	4.500
M36	16.000	7.000	32.000	14.000	9.800	7.000	14.700	10.500	7.000



Contenu

Introduction	22
Precautions	22
Informations générales	22
Instructions de montage	23
Mode d'emploi	23
Non autorise	24
Stockage	24
Inspections périodiques	24
Critères d'inspection	24
Déclaration de Conformité	33

Introduction

Vous avez l'acquisition d'un anneau de levage Mitari. Nous vous remercions pour la confiance apportée à nos produits. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation optimale et sécurisée d'un anneau de levage. Lisez attentivement les instructions suivantes et faites en sorte de les respecter. Conservez ce manuel précieusement près du lieu d'utilisation.

Dès réception de votre anneau de levage, contrôlez sa bonne intégrité. Si tel n'est pas le cas ou qu'une pièce venait à manquer, prenez contact avec votre fournisseur.

Ce manuel doit être lu attentivement par tout utilisateur avant une première utilisation. Il a pour but de faciliter sa mise en œuvre par un ouvrier, de connaître les caractéristiques techniques ainsi que les domaines d'application adaptés. Le manuel d'utilisation donne de précieuses pour une utilisation sécurisée, responsable et juste de l'équipement de levage. Votre attention permet de prévenir et réduire considérablement les risques d'accident, frais de réparation ou remplacement liés à des endommagements du produit. Conservez ce manuel d'utilisation proche du lieu d'utilisation de l'équipement de levage. En plus des informations reprises dans ce manuel, l'utilisateur devra connaître et respecter les normes et consignes en vigueur dans le pays d'utilisation.

Avertissements concernant les anneaux de levage et instructions de mise en œuvre

Precautions



- **Les charges peuvent glisser ou tomber si les procédures d'assemblage et de levage des anneaux de levage ne sont pas respectées.**
- **La chute d'une charge peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**
- **Avant l'installation et chaque utilisation, inspecter visuellement le boulon à œil en prêtant une attention particulière aux signes de corrosion, d'usure, de fissures de soudure et de déformation. S'assurer de la compatibilité du filetage de l'anneau et de la base taraudée.**
- **Lire, comprendre et suivre toutes les instructions et informations du tableau.**
- **Ne pas utiliser avec des élingues, chaînes ou sangles endommagées.**
- **N'utiliser que des pièces Mitari pour les réparations.**



IMPORTANT! L'anneau de levage doit pouvoir tourner librement

Informations générales

- Ne jamais dépasser la capacité de l'anneau de levage, voir le tableau des CMU.
- Lors de l'utilisation d'ensembles de levage composés de deux brins ou plus, s'assurer que la charge de travail des brins est calculée selon l'angle des chaînes et sélectionner l'anneau de levage rotatif approprié pour prendre en compte les forces angulaires, voir le tableau CMU.
- L'anneau de levage ne peut pas être utilisé dans les environnements chimiques suivants, tels que

-40° tot 200°C	no reduction	-40° F tot 200°F
200° tot 300°C	minus 10%	392° F tot 572°F
300° tot 400°C	minus 25%	572° F tot 752°F

les acides et les températures élevées.

- Limites d'utilisation
 - Plage de températures d'utilisation : -40 tot 400C (Attention cependant à la modification de la CMU par température élevée)

Instructions de montage

- Les anneaux de levage doivent être installés par une personne professionnellement qualifiée et doivent être utilisés conformément à la directive 2006/42/CE.
- Les professionnels doivent superviser l'ensemble du processus de levage et toujours prêter attention au centre de gravité et à la position des anneaux de levage afin de s'assurer qu'ils sont adaptés à la charge levée.
- Vérifiez toujours que les filetages sont propres, non endommagés et qu'ils s'adaptent correctement.
- Vérifiez que le filetage du support correspondant à celui de l'anneau; que la classe de résistance du matériau soit appropriée et tenez compte du matériau des anneaux (l'objet correspondant aux anneaux de levage doit être du même matériau ou supérieur à la résistance à la traction standard de l'acier S235JR conformément à la norme EN10025)

Valeur limite du métal	Valeur limite de l'acier	Valeur limite alliage d'aluminium	Valeur limite alliage d'aluminium-magnésium
1	1.25	2	2.5

- Ne charger que dans la direction spécifiée, dans les limites de la CMU. L'anneau de levage doit être fixé à la charge de manière à éviter tout mouvement pendant le levage.
 1. Pour le levage d'un seul brin, l'anneau doit être placé verticalement au-dessus du centre de gravité de la charge.
 2. Dans le cas d'un levage à deux brins, l'anneau de levage doit être équidistant du centre de gravité de la charge et/ou au-dessus de celui-ci.
 3. Pour les levages à trois ou quatre brins, l'anneau de levage doit être situé symétriquement par rapport au centre de gravité, si possible dans la même orbite. Voir le tableau CMU pour plus d'informations.
- La surface plane de l'anneau doit être assurée. Les filetages l'accueillant doivent être percés suffisamment profondément pour assurer le contact avec la surface.
- Les filetages doivent être perpendiculaires à la surface.
- Pour un seul levage, il suffit de serrer l'anneau à la main jusqu'à ce qu'ils soit en contact avec la surface du filetage de la charge à l'aide d'une clé.
- Lorsque l'anneau de levage doit être fixé de manière permanente à l'objet ou à l'équipement à soulever, les anneaux sont serrés à l'aide d'une clé dynamométrique. Le couple de serrage doit être appliqué en respectant strictement la limite indiquée dans le tableau ci-dessous (ne pas dépasser la limite indiquée dans le tableau).
- Pour les équipements de levage reliés à la structure, il est recommandé de bloquer les pièces à l'aide de Loctite.
- Les utilisateurs doivent être munis d'équipements de sécurité lors d'opérations risquées.
- Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves pour les utilisateurs.

	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M30	M36
Torque NM	6 - 10	6 - 10	10 - 15	20 - 30	50 - 70	120 -150	200 ~250	280 ~400

Mode d'emploi

- Toujours inspecter l'anneau de levage avant de l'utiliser.
- Ne jamais utiliser un anneau de levage qui présente des signes de corrosion, d'usure ou de détérioration.
- Ne jamais utiliser un anneau de levage si le point d'attache est plié ou étiré.
- Toujours sélectionner l'équipement de levage approprié pour l'utilisation du point de levage, voir le tableau CMU.
- Fixer l'appareil de levage qui assure un ajustement libre au point de levage.
- Appliquer une charge partielle et vérifier la rotation et l'alignement.
- Les chocs ou les vibrations peuvent entraîner un démontage involontaire. Pour s'en prémunir, il est recommandé d'utiliser des bloqueurs de filets de levage tels que Loctite.



ATTENTION : Le corps de l'anneau de levage doit pouvoir tourner librement.

- Le boulon de l'anneau ne doit être fixé qu'avec la vis fournie. Le corps est rotatif 360° et doit être aligné dans le sens de tension autorisé avant utilisation.



ATTENTION : Le boulon à œil ne doit pas tourner sous la charge !

- Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des environnements comportant des acides, des bases ou leur vapeur. Pour les applications en milieu chimique, veuillez contacter notre service technique.
- Ne pas mettre l'anneau de levage en charge contre des angles ou des arêtes vives.

Non autorise

- Les anneaux de levage ne doivent pas être utilisés dans des environnements chimiques acides ou hautement corrosifs ou dans des atmosphères explosives.
- Ne pas utiliser de vis de blocage plus grandes que la taille spécifiée pour monter les anneaux de levage.
- Ne pas remplacer les vis et toutes les fixations d'origine.
- Ne pas utiliser pour hisser des personnes
- Ne pas se tenir sous une charge suspendue
- Ne pas se tenir dans des zones dangereuses pendant le fonctionnement (les zones dangereuses sont des zones exposées à des charges d'équipement en mouvement ou se trouvant sous ces charges).
- Si des modifications, des réparations ou un entretien ont été effectués sur le produit, les conditions de garantie ne s'appliquent plus et le fabricant décline toute responsabilité.

Stockage

Avant de stocker les anneaux de levage, il est important de les nettoyer soigneusement. Enlevez la saleté, la poussière et les autres contaminants à l'aide d'un chiffon. En cas de corrosion ou de rouille, utilisez un nettoyant approprié pour nettoyer la surface. Assurez-vous que les anneaux de levage sont complètement secs avant de les ranger.

Inspections périodiques

- L'anneau de levage rotatif doit être inspecté périodiquement, en fonction de son utilisation, mais au moins une fois par an. Il doit être utilisé par une personne compétente.
- La fréquence des inspections dépend de l'état d'utilisation, de l'usure et de la corrosion. Dans ce cas, l'utilisateur peut avoir besoin d'inspecter l'anneau plus souvent qu'une fois par an.

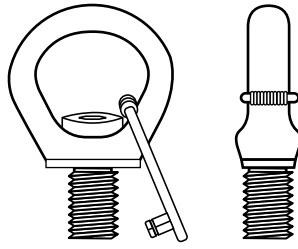
Critères d'inspection

Avant chaque utilisation, les points suivants doivent être vérifiés régulièrement :

- L'anneau de levage doit être complet
- Traces de fissures
- L'anneau de levage doit tourner librement
- La déformation des composants
- Confirmer la compatibilité du filetage des boulons et vérifier le couple de serrage des trous de boulons.
- La CMU et le nom du fabricant doivent être clairement visibles.
- Dommages mécaniques, entailles, en particulier dans la zone de charge élevée.
- L'usure ne doit pas dépasser 10 % de la surface de la section transversale.
- Traces de corrosion
- Dommages aux boulons, aux écrous et/ou aux filets.



En cas de doute, si les points de levage sont endommagés, cessez de les utiliser et faites-les examiner par un expert.



Loading mode	1	1	2	2	2	2	3 + 4	3 + 4	3 + 4
Tilt angle	0°	90°	0°	90°	0 - 45°	45°-60°	0 - 45°	45°-60°	asymm
Safety factor	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Load factor	2.6	1.0	5.2	2.0	1.4	1.0	2.1	1.5	1.0



Thread mm	WLL kg								
M8	800	300	1.600	600	420	300	630	450	300
M10	1.000	400	2.000	800	560	400	840	600	400
M12	2.000	750	400	1.500	1.000	750	1.580	1.100	750
M16	4.000	1.500	8.000	3.000	2.100	1.500	3.150	2.200	1.500
M20	6.000	2.300	12.000	4.600	3.200	2.300	4.830	3.400	2.300
M24	8.000	3.200	16.000	6.400	4.500	3.200	6.720	4.800	3.200
M30	12.000	4.500	24.000	9.000	6.300	4.500	9.450	6.700	4.500
M36	16.000	7.000	32.000	14.000	9.800	7.000	14.700	10.500	7.000



Contenuti

Premessa	28
Avvertenza	28
Informazioni generali	28
Istruzioni di montaggio	28
Istruzioni per l'uso	29
Non consentito	30
Immagazzinamento	30
Ispezioni periodiche	30
Criteri di ispezione	30
Dichiarazione di conformità	34

Premessa

Ha acquistato un golfare di sollevamento MITARI. La ringraziamo per la fiducia riposta nel nostro prodotto. Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per un uso sicuro e ottimale del golfare di sollevamento. Si prega di leggere e seguire attentamente le istruzioni. Conserva bene il manuale vicino al luogo di lavoro.

Al momento della consegna, controlla che il golfare di sollevamento sia stato consegnato integro e senza danni. Se si scopre che il prodotto è danneggiato e/o incompleto, contattare immediatamente il fornitore.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere lette attentamente da ogni utente per il primo utilizzo. Le istruzioni per l'uso devono consentire all'utente di familiarizzare facilmente con il prodotto e con l'apparecchio di sollevamento e di utilizzarlo per gli scopi corretti. Le istruzioni per l'uso forniscono informazioni importanti per un uso sicuro, corretto e razionale del prodotto/attrezzo di sollevamento. La sua attenzione contribuisce a evitare i pericoli, a ridurre i costi di riparazione e i tempi di inattività e ad aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto/attrezzo di sollevamento. Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nelle vicinanze del prodotto. Oltre alle istruzioni per l'uso e alle norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo e nel luogo di impiego, è necessario rispettare anche le regole riconosciute per un lavoro sicuro e competente.

Avvertenza



- **I carichi possono scivolare o cadere se non si rispettano le procedure di montaggio e sollevamento dei golfari.**
- **La caduta di un carico può causare gravi lesioni o morte**
- **Prima dell'installazione e di ogni utilizzo, controlla visivamente il golfare prestando particolare attenzione ai segni di corrosione, usura, incrinature e deformazioni della saldatura. Verifica la compatibilità tra la filettatura del bullone e la base filettata.**
- **E' necessario leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni e le informazioni della tabella.**
- **Non utilizzare con brache, catene o cinghie danneggiate.**
- **Per le riparazioni, utilizza solo ricambi Mitari.**



ATTENZIONE: il golfare di sollevamento deve essere libero di ruotare.

Informazioni generali

- Non superare mai la portata del golfare, vedere la tabella della portata.
- Quando si utilizzano gruppi di sollevamento composti da due o più bracci, bisogna assicurarsi che il carico di lavoro dei bracci sia calcolato in base all'angolo del cuscinetto orizzontale rispetto al braccio e selezionare il golfare girevole appropriato per tenere conto delle forze angolari, vedi tabella portata
- Il golfare non può essere utilizzato nei seguenti ambienti soggetti a influenza chimica, come acidi e alte temperature.
- Limiti di utilizzo
 - Temperatura di funzionamento consentita: da -40 a 400C (attenzione alla riduzione del WLL alle alte temperature)

-40° tot 200°C	no reduction	-40° F tot 200°F
200° tot 300°C	minus 10%	392° F tot 572°F
300° tot 400°C	minus 25%	572° F tot 752°F

Istruzioni di montaggio

- I golfari di sollevamento devono essere installati da una persona professionalmente qualificata, in quanto devono essere utilizzati in conformità con la normativa 2006/42/CE e adattate.
- I professionisti devono supervisionare l'intero processo di sollevamento e prestare sempre attenzione al baricentro e alla posizione dei golfari di sollevamento per garantire che siano adatti al carico specificato.
- Verifica sempre che le filettature dell'albero e della base siano pulite, non danneggiate e si inseriscano correttamente.

- Verifica che i fori delle viti dell'oggetto corrispondano ai bulloni ad anello e che la classe di resistenza del materiale sia adatta e tenga i bulloni con il rapporto di carico (l'oggetto che corrisponde ai golfari di sollevamento deve essere dello stesso materiale o superiore alla resistenza alla trazione standard dell'acciaio S235JR secondo la norma EN10025)

Limite dell'acciaio	Limite del ferro	Limite della lega di alluminio	Limite della lega Al-Mg
1	1.25	2	2.5

- Il carico deve essere effettuato solo nella direzione specificata nei limiti del WLL. Il golfare deve essere fissato al carico in modo da evitare movimenti durante il sollevamento.
 1. Per il sollevamento con un solo braccio, il golfare deve trovarsi verticalmente sopra il centro di gravità del carico.
 2. Per il sollevamento a due bracci, il golfare deve essere equidistante e/o al di sopra del centro di gravità del carico.
 3. Per i sollevatori a tre e quattro bracci, il golfare deve essere posizionato simmetricamente rispetto al baricentro, per quanto possibile nella stessa posizione. Per ulteriori informazioni, consultare la tabella WLL.H
- Deve essere garantita la superficie piatta del bullone. I fori devono essere sufficientemente profondi per garantire la compatibilità con la superficie.
- La filettatura deve essere perpendicolare alla superficie.
- Per un singolo sollevamento, è sufficiente stringere i bulloni a mano fino al contatto con la superficie dell'occhiello con una chiave.
- Quando l'occhiello di sollevamento deve essere fissato in modo permanente all'oggetto o all'attrezzatura da sollevare, i bulloni vengono serrati con una speciale chiave dinamometrica interna a sei punti. La coppia di serraggio deve essere applicata rigorosamente secondo il limite indicato nella tabella seguente (non superare il limite indicato nella tabella).
- Per i dispositivi di sollevamento collegati alla struttura, si consiglia di bloccare le parti con una colla filettata.

	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M30	M36
Torque NM	6 - 10	6 - 10	10 - 15	20 - 30	50 - 70	120 -150	200 -250	280 -400

- Gli utenti devono essere dotati di dispositivi di sicurezza durante le operazioni rischiose.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi lesioni agli utenti

Istruzioni per l'uso

- Esaminare sempre il golfare di sollevamento prima dell'uso.
- Non utilizzare mai un golfare che presenti segni di corrosione, usura o danni.
- Non utilizzare mai un golfare di sollevamento se il punto di attacco è piegato o allungato.
- Seleziona sempre il dispositivo di sollevamento corretto per l'uso con il punto di sollevamento, vedere la tabella WLL.
- Fissa il dispositivo di sollevamento in modo che sia libero di adattarsi al punto di sollevamento.
- Applica un carico parziale e verifica la rotazione e l'allineamento corretti.
- I carichi d'urto o le vibrazioni possono causare uno smontaggio involontario. Per evitare che ciò accada, si raccomanda l'uso di un agente come Loctite.



ATTENZIONE: Il golfare di sollevamento deve essere libero di ruotare.

- Il bullone dell'occhio deve essere montato solo con la vite in dotazione. Il corpo è ruotabile 360° e deve essere allineato nella direzione di tensione consentita prima dell'uso



ATTENZIONE: il golfare non può ruotare sotto carico!

- Non utilizzare il golfare in presenza di acidi, basi o loro vapori. Per applicazioni in ambienti chimici, contattare il nostro ufficio tecnico.
- Non caricare il golfare in presenza di angoli o spigoli vivi.

Non consentito

- I golfari non devono essere utilizzati in ambienti chimici acidi o altamente corrosivi o in atmosfere esplosive.
- Non utilizzare viti di bloccaggio di dimensioni superiori a quelle specificate per montare i golfari.
- Non sostituire le viti e tutti i dispositivi di fissaggio originali.
- Non utilizzare per sollevare persone
- Non sostare sotto un carico sospeso
- Non sostare in aree pericolose durante il funzionamento (per aree pericolose si intendono le aree esposte a o sotto i carichi in movimento delle apparecchiature).
- Se il prodotto è stato modificato, riparato o sottoposto a manutenzione, le condizioni di garanzia non sono più valide e il produttore declina ogni responsabilità.

Immagazzinamento

Prima di immagazzinare gli golfari di sollevamento, è importante pulirli accuratamente. Elimina sporco, polvere e altri contaminanti con un panno. In caso di corrosione o ruggine, utilizza un detergente adatto per pulire la superficie. Si consiglia di assicurarsi che i golfari di sollevamento siano completamente asciutti prima di riporli.

Ispezioni periodiche

- Il golfare girevole deve essere ispezionato periodicamente, a seconda dell'uso, ma almeno una volta all'anno. Il controllo deve essere effettuato da una persona competente.
- La frequenza delle ispezioni dipende dallo stato d'uso, dall'usura e dalla corrosione. In questo caso, l'utente potrebbe aver bisogno di ispezioni più frequenti rispetto a quelle suggerite una volta all'anno.

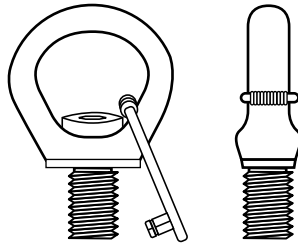
Criteri di ispezione

Prima di ogni utilizzo, è necessario controllare regolarmente i seguenti punti:

- Il golfare di sollevamento deve essere intatto
- Tracce di crepe
- Il golfare di sollevamento deve ruotare liberamente
- La deformazione dei componenti
- Conferma la compatibilità della filettatura dei bulloni e controlla la coppia dei fori dei bulloni.
- La portata e il timbro del produttore devono essere chiaramente visibili.
- Danni meccanici, scalfitture, soprattutto nella zona ad alto carico.
- L'usura non deve superare il 10% dell'area della sezione trasversale
- Tracce di corrosione
- Danni ai bulloni, ai dadi e/o alle filettature.



In caso di dubbio, se i punti di sollevamento sono danneggiati, bisogna interromperne subito l'uso e farli esaminare da un esperto.



Loading mode	1	1	2	2	2	2	3 + 4	3 + 4	3 + 4
Tilt angle	0°	90°	0°	90°	0 - 45°	45°-60°	0 - 45°	45°-60°	asymm
Safety factor	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Load factor	2.6	1.0	5.2	2.0	1.4	1.0	2.1	1.5	1.0



Thread mm	WLL kg								
M8	800	300	1.600	600	420	300	630	450	300
M10	1.000	400	2.000	800	560	400	840	600	400
M12	2.000	750	400	1.500	1.000	750	1.580	1.100	750
M16	4.000	1.500	8.000	3.000	2.100	1.500	3.150	2.200	1.500
M20	6.000	2.300	12.000	4.600	3.200	2.300	4.830	3.400	2.300
M24	8.000	3.200	16.000	6.400	4.500	3.200	6.720	4.800	3.200
M30	12.000	4.500	24.000	9.000	6.300	4.500	9.450	6.700	4.500
M36	16.000	7.000	32.000	14.000	9.800	7.000	14.700	10.500	7.000

NL **EG Conformiteitsverklaring 2006/42/EG (Appendix IIA)**

Hiermede verklaren wij, dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde machine voldoen aan de toepasselijke veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-Machinerichtlijn. De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met ons is afgestemd. Verder, geldigheid van deze verklaring eindigt in geval van niet juist of incorrect gebruik van de machine en het niet uitvoeren van de vereiste controles.

Product: Oogbout

Type: MIRV

Capaciteit: 300 - 16.000 kg

Relevante EG-richtlijnen:

EG-machine richtlijn 2006/42/EG

Toegepaste Norm(en):

NEN-EN 818-1

Kwaliteitsgarantie:

ISO 9001:2015

D **EG Konformitätserklärung 2006/42/EG (Anhang II A)**

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien Maschinen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung/Ergänzung des Produktes verliert diese EG- Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit, wenn das Produkt nicht entsprechend den in der Betriebsanleitung aufgezeigten bestimmungsgemäßen Einsatzfällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen nicht ausgeführt werden.

Produkt: Ringschrauble

Typ: MIRV

Tragfähigkeit: 300 - 16.000 kg

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewandte Normen:

NEN-EN 818-1

Qualitätssicherung:

ISO 9001:2015

GB

EC Declaration of Conformity 2006/42/EG (Appendix II A)

We hereby declare, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned machine complies with the essential health and safety requirements of the E C machinery directive. The validity of this declaration will cease in case of any modification or supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

Product: Eye bolt

Type: MIRV

Capacity: 300 - 16.000 kg

Relevant EC Directives:

EC Machinery directive 2006/42/EG

Transposed standards in particular:

NEN-EN 818-1

Quality assurance:

ISO 9001:2015

F

Déclaration de Conformité 2006/42/CE (Annexe II A)

Nous déclarons que la machine designee ci-dessous correspond tant dans sa conception que dans sa construction aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives machines CE. La validité de cette declaration cessera en cas de modification ou element ajouté n'ayant pas bénéficié précédemment de notre accord. De plus, la validité de cette declaration cessera si l'utilisation de la machine n'est pas conforme aux instructions de mise en service, et si elle n'est pas vérifiée régulièrement.

Produit: Anneau de levage

Type: MIRV

Capacité: 300 - 16.000 kg

Directives CE correspondantes:

Directive machines 2006/42/EG

Normes, en particulier:

NEN-EN 818-1

Assurance qualité:

ISO 9001:2015

Dichiarazione di conformità CE 2006/42/EG (Appendice II A)

Con la presente dichiariamo che la progettazione, costruzione ed esecuzione commerciale della macchina sotto menzionata è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza della direttiva macchine CE. La validità di questa dichiarazione cesserà in caso di eventuali modifiche o integrazioni non concordate con noi in precedenza. Inoltre, la validità di questa dichiarazione cesserà nel caso in cui la macchina non venga utilizzata correttamente e in conformità con le istruzioni per l'uso e / o non venga ispezionata regolarmente.

Prodotto: Golfare maschio

Tipo: MIRV

Portata: 300 - 16.000 kg

Direttive CE pertinenti:

Direttiva macchine CE 2006/42/EG

Norma/e applicate:

NEN-EN 818-1

Garanzia di qualità:

ISO 9001:2015

Datum / Fabrikant ondertekening
Datum / Hersteller-Unterschrift
Date / Manufacturer's Signature
Date / Signature
Fecha / Firma del fabricante
Data/ Firma



2023-01-01

T. Lavrijsen

Functie ondergetekende
Angaben zum Unterzeichner
Identification of signee
Fonction du signataire
Función del firmante
Identificazione del firmatario

Hoofd Kwaliteitsgarantie
Leiter Qualitätswesen
Manager Quality Assurance
Responsable Qualité
Gerente de garantía de calidad
Responsabile controllo qualità

MITARI HIJSTECHNIEK BV

DE MAAS 40
5684 PL, BEST

DE RIJN 9
5684 PJ, BEST

www.mitari.nl
+31 (0) 499 338 000





MITARI

